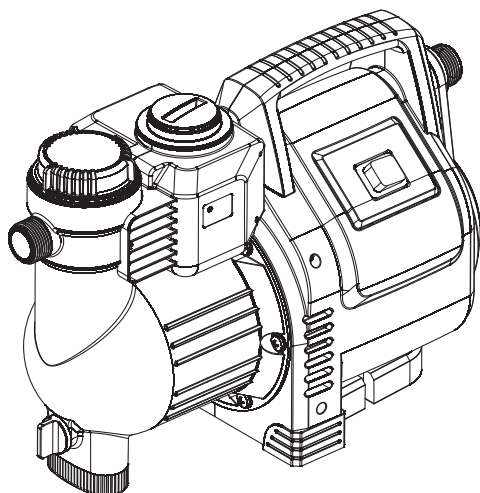
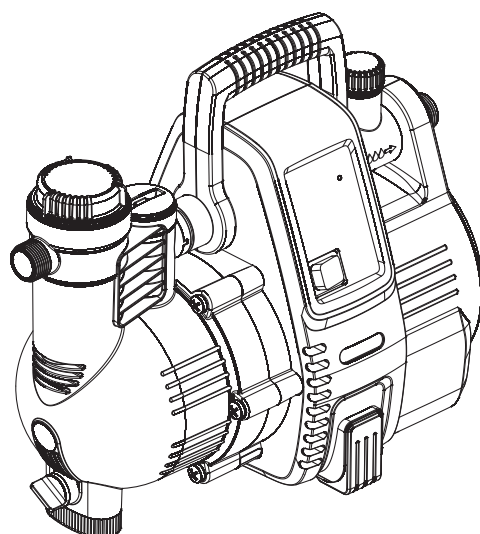




Classic 3500/4 Art. 1757

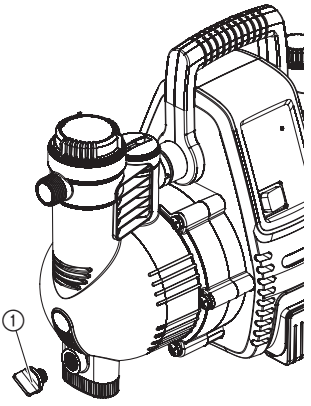
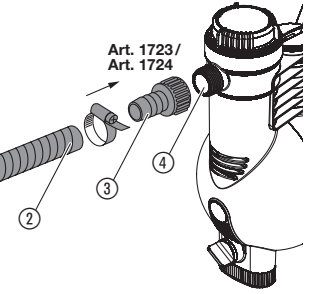
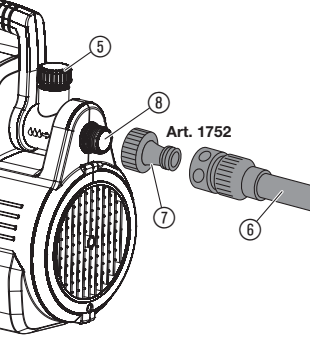
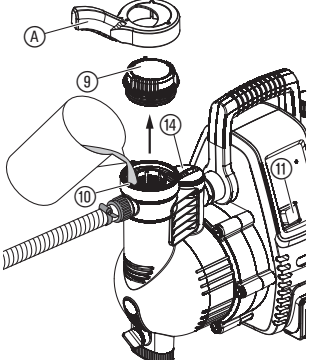
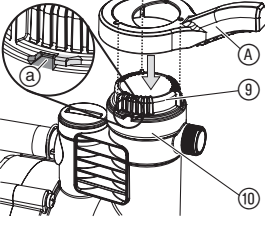
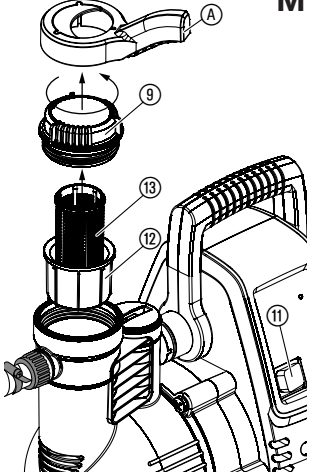
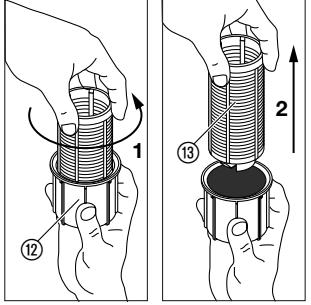
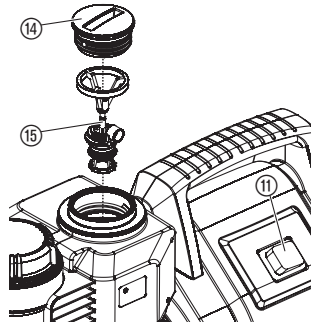
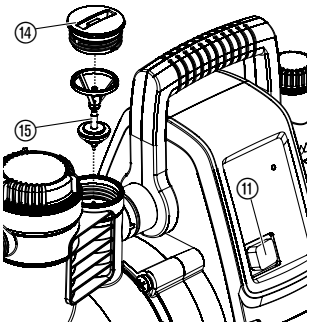
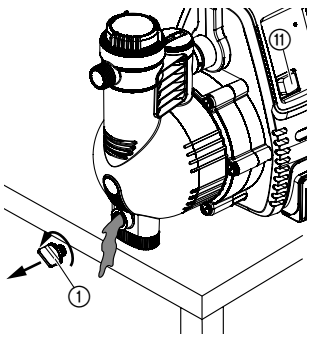
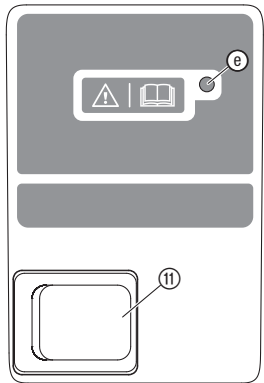
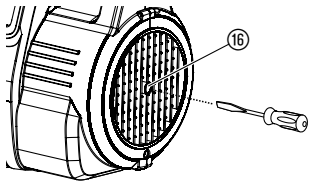
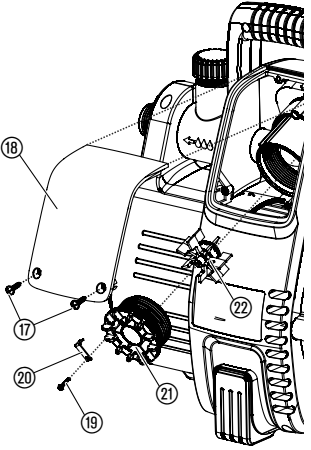
DE	Betriebsanleitung Haus- & Gartenautomat
EN	Operator's manual Automatic Home & Garden Pump
FR	Mode d'emploi Automate pour la maison et le jardin
NL	Gebruiksaanwijzing Elektronische hydrofoorpomp
SV	Bruksanvisning Pumpautomat för hem och trädgård
DA	Brugsanvisning Hus- & haveautomat
FI	Käyttöohje Paine- ja puutarhapumppu
NO	Bruksanvisning Hus- og hageautomat
IT	Istruzioni per l'uso Pompa automatica per uso domestico e giardino
ES	Instrucciones de empleo Estación de bombeo para casa y jardín
PT	Manual de instruções Bomba de pressão para casa e jardim
PL	Instrukcja obsługi Hydrofor elektroniczny
HU	Használati utasítás Háztartási- és kerti automata szivattyú
CS	Návod k obsluze Domácí a zahradní automat
SK	Návod na obsluhu Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

EL	Οδηγίες χρήσης Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
RU	Инструкция по эксплуатации Автоматический напорный насос
SL	Navodilo za uporabo Hišni in vrtni avtomat
HR	Upute za uporabu Kućni & vrtni automat
SR/BS	Uputstvo za rad Kućni i baštenski hidropak
UK	Інструкція з експлуатації Автоматична станція побутового й садового водопостачання
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa automată pentru casă & grădină
TR	Kullanma Kılavuzu Ev ve bahçe otomati
BG	Инструкция за експлоатация Автоматична помпа за дома и градината
SQ	Manual përdorimi Pompë automatike për shtëpi & kopsht
ET	Kasutusjuhend Automaatne majapidamis- ja aiapump
LT	Eksplotavimo instrukcija Buitinis ir sodo siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 	O1 
O2 	M1 	M2 	M3 
M4 	S1 	T1 	T2 
T3 			

DA

1. SIKKERHED	25
2. INSTALLATION	26
3. BETJENING	26
4. VEDLIGEHOLDELSE	27
5. OPBEVARING	27
6. FEJLAFHJÆLPNING	27
7. TEKNISKE DATA	28
8. TILBEHØR	28
9. SERVICE/GARANTI	28

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Hus- & haveautomat er beregnet til privat brug i huset og til kolonihaver og ikke beregnet til vandingsanlæg og systemer i offentlige haveanlæg. Den kan bruges til at transportere regnvand, postevand og klorholdigt vand.

Produktet egner sig ikke til langtidsbrug (f.eks. industrianvendelse, permanent cirkulationsdrift).

FARE! Der må ikke transporteres ætsende, let antændelige, aggressive eller eksplosive væsker (som benzin, petroleum eller nitrofortynding), saltvand og konsumegnede fødevarer.

Anvendelsesformål:

Hvis du bruger pumpen til trykforstærkning, må det maksimalt tilladte indre tryk ikke overstige 6 bar (på tryksiden). Med dette i tankerne skal pumpe-trykket føjes til det tryk, der skal forstærkes.

- Eksempel: Tryk ved hanen = 2,0 bar.
Maksimalt tryk for hus- & haveautomaten Classic 3500/4 = 4,0 bar.
Samlet tryk = 6,0 bar.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

- Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

- Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

Pumpemediet kan blive forurenet, hvis der løber smøremiddel ud.

Sikkerhedsafbryder

Tørløbssikring: Hvis der ikke pumpes vand (understrøm), slukker pumpen automatisk.

Blokeringsbeskyttelse: Hvis motoren blokerer (overstrøm), slukker pumpen automatisk.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



FARE! Elektrisk stød!

Produktet må ikke betjenes, hvis der befinder sig personer i swimming-poolen eller havebassinet.

- Sørg for, at elstikket og stikforbindelserne er isat i et område, som ikke kan oversvømmes.

- Beskyt strømstikket mod fugt.

Tilslutningskabel



FARE! Elektrisk stød!

Hvis strømstikket er skåret over, kan der komme fugt ind i elektriske dele gennem hovedkablet og forårsage kortslutning.

- Skær ikke stikkontakten af (f.eks. for at føre det gennem en væg).

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, service-værkstedet eller tilsvarende kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.

I henhold til den tyske elektroingeniørsammenslutnings DIN VDE 0620 må netspændingskabler og forlængerledninger ikke have et mindre tværsnit end kabler med gummikappe med betegnelsen H07RN-F.

Kablets længde skal være mindst 10 meter.

Data angivet på typeskiltet skal stemme overens med lysnettets tekniske data.

Kobl produktet fra lysnettet, når det ikke er i brug.

Beskyt stikket og strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Brug ikke strømkablet til at bære eller til at tage stikket ud af pumpen.

Som en ekstra sikkerhedsanordning kan der bruges en godkendt sikkerhedskontakt.

- Spørg din elektriker til råds.

Brug kun forlængerledninger med stelforbindelser ved betjening af denne pumpe.

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

Før betjening af pumpen skal det undersøges, om der er eventuelle skader på pumpen (især på strømkablet og stikket).

- I tilfælde af beskadigelse skal pumpen efterses af vores GARDENA-servicecenter.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.



FARE! Risiko for skader på grund af varmt vand!

Hvis den elektroniske styring er defekt, eller hvis vandforsyningen på pumpens indsugningsside svigter, kan eventuelt resterende vand i pumpen blive opvarmet. Dette skaber en risiko for skader forårsaget af varmt vand fra lækager.

- Tag pumpen ud af stikkontakten, lad vandet køle af (i ca. 10 – 15 min.), og fastgør vandforsyningen på indgangssiden, før pumpen tages i brug igen.

Undlad at arbejde med produktet, når du er træt eller påvirket af alkohol, narko eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelsen kan medføre alvorlige kvæstelser.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke sanitære forskrifter overholdes, så det forhindres, at ikke-drikkevand suges retur.

Når der trænger vand ind gennem pumpen, er det ikke drikkevand mere.

Når du bruger produktet, skal håret dækkes til. Brug ikke tørklæder og andet løststående tøj.

Sørg for, at ingen børn eller uautoriserede personer er inden for rækkevidde af pumpen og pumpemediet uden overvågning.

For at undgå, at pumpen kører tør, skal du sørge for, at sugeslangens ende altid er nedsænket i vandet.

→ Før hver betjening skal pumpen fyldes med væske, der skal pumpes (ca. 2 til 3 l). Pumpen skal være placeret på et fast, jævnt underlag, hvor det er beskyttet mod oversvømmelse. Pas på, at pumpen ikke kan falde ned i vand.

Meget fint sand kan passere gennem det integrerede filter (nedstørrelse 0,45 mm) og forårsage accelereret slitage på de hydrauliske dele.

→ Ved sandet vand skal du desuden bruge **GARDENA-Pumpefilteret, varenr. 1730** (med en netstørrelse på 0,1 mm).

Temperaturen på den pumpede væske skal være mellem 2 °C til 35 °C.

Opbevar produktet i temperaturer mellem 2 °C til 70 °C.

2. INSTALLATION



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du installerer produktet.

Monteringssted [fig. I1]:

Sørg for, at der er tilstrækkelig udluftning ved ventilationsslidsen. Pumpen skal have en minimumsafstand på 5 cm til væggen. Der må ikke suges urenheder fra snavs (f.eks. sand eller jord) ind gennem ventilationsåbningerne.

Konfigurer pumpen, så den ikke kan glide, og så der kan anbringes en tilpas stor opsamlingsbeholder til tømning af pumpen eller systemet under aftapningsskruen ①.

Monter pumpen på sikker afstand (min. 2 m) fra pumpe- mediet.

Hvis det er muligt, skal pumpen monteres højere end overfladen på vandet, der skal pumpes. Hvis dette ikke er muligt, skal du montere en vakuumfast spærreanordning mellem pumpen og sugeslangen, således at det integrerede filter kan rengøres.

Hvis systemet installeres permanent, skal der monteres passende spærreanordninger på input- og outputsiden. Vigtigt til f.eks. vedligeholdelse og rengøring på pumpen eller til nedlukning.

Tilslutninger:



BEMÆRK!

GARDENA Koblingen på suge- og tryksiden må kun strammes med hånden. Inden sugeslangen skrues på sugeindgangen, skal det kontrolleres, om der er en pakring og om den er ubeskadiget. Hvis der anvendes metal-tilslutninger kan de i tilfælde af usagkyndig montage beskadige tilslutningsgevindtet. Derfor skal tilslutningsdelene skrues meget omhyggeligt på. Til tætning af metalendelene, må der kun bruges tætningsbånd.

Sugeside:

Brug ikke modulære vandslangekomponenter på sugesiden! Der skal anvendes en sugeslange, der ikke danner vakuum, f.eks.:

- **GARDENA Sugeseat Varenr. 1411/1418**
- **GARDENA Sugeslange til brøndrør Varenr. 1729**
- **GARDENA Sugeslange-meterware med GARDENA Slangespændebånd Varenr. 7192/7191.**

Ved meget fin forurening af pumpemediet anbefaler vi supplerende til det integrerede filter et **GARDENA Pumpefilter Varenr. 1730/1731**.

For at reducere genindsugningstiden anbefaler vi at bruge en sugeslange med tilbageløbsstop, som forhindrer automatisk tømning af sugeslangen efter afbrydelsen af brugen af pumpen.

Vigtigt ved fast installation:

Ved større sugehøjder skal der benyttes en sugeslange med en mindre diameter (3/4").

Trykside:

På tryksiden skal der anvendes en trykfast slange f.eks.:

- **GARDENA Haveslange (3/4") Varenr. 18113 med GARDENA Koblingssæt Varenr. 1752.**

Vigtigt ved fast installation:

Hvis produktet installeres permanent i et aflukket rum, må der kun benyttes slanger (f.eks. armerede slanger) til tilslutning af servicevandforsyning snarere end stive rør. Slangene reducerer støjniveauet og forhindrer skader forårsaget af trykstød. Monter kun faste rør med en

opadgående hældning på de første 2 m. For at undgå skader på gevindtet, skal du ved anvendelse af metaltilslutninger sørge for, at de monteres forsigtigt og helt præcist.

Tilslutning af sugeslange [fig. I2]:

1. Skru koblingsstykket ③ på indsugningsstuds ④, og stram det manuelt.
2. Skub sugeslangen ② på koblingsstykket ③, og fastgør den f.eks. med et **GARDENA Slangespændebånd Varenr. 7192/7191**.
3. Fastgør sugeslangen ved sugehøjder over 4 m (f.eks. på en træpost). *Det aflaster pumpen og sugeslangen fra vandets vægt.*

Tilslutning af trykslangen [fig. I3]:

Trykslangen kan enten forbindes med 33,3-mm-gevindtet (G1) på tilslutningen ⑤, der kan drejes 120°, og/eller den horisontale tilslutning ⑧.

1. Skru hanekoblingen ⑦ på trykudgangen ⑤/⑧, og stram den manuelt.
2. Sæt trykslangen med slangestykket ⑥ på hanekoblingen ⑦.

3. BETJENING



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du fylder pumpen.

Start hus- & haveautomaten [fig. O1/O2]:

BEMÆRK: Det angivne maksimale niveau for selvansugning (7. TEKNISKE DATA) opnås kun, når pumpen er fuld, og trykslangen holdes højt op direkte op i forhold til trykoutputtet i løbet af den første selvansugningsfase. Dette sikrer, at pumpemediet ikke lækker fra trykslangen. Når du bruger en fuld sugeslange sammen med en kontraventil, er det ikke nødvendigt at holde trykslangen op.

1. Løsn dækslet ⑨ på filterkammeret med den medfølgende nøgle ④.
2. Fyld langsomt den væske i, som skal pumpes ind i påfyldningstilslutningen ⑩ (ca. 2 til 3 l), indtil vandet ikke længere falder under åbningen på sugesiden, eller vandet strømmer ud ved det vandrette stik.
3. **Ved fast installation:** Løsn beskyttelsen ⑩, og fyld pumpen med pumpevæske, indtil denne løber ud af den horisontale tilslutning.
4. Aftap overskydende vand fra trykslangen, således at luften kan slippe ud under påfyldnings og aftapningsprocesserne.
5. Åbn alle spærreanordninger i trykledningen (vandingstilbehør, hane osv.), så luften kan slippe ud under indsugning.
6. **Ved fast installation:** Hvis pumpeledningen ikke tømmes på grund af den faste installation, skal du løse beskyttelsen ⑭. Der kan løbe en betydelig mængde væske ud. Sørg for at have en tilstrækkelig stor beholder ved hånden til opsamling.
7. Stram låget ⑨ på filterkammeret op til stopklodsen ③.
8. **Uden fast installation:** Løft trykslangen direkte op i forhold til trykoutputtet.
9. Slut strømkablet til en stikkontakt.
10. Tryk på til-/fra-kontakten ⑪ på stilling I. *Til/fra-kontakten lyser, og pumpen starter.*

Indsugningsprocessen kan vare op til 6 min. Hvis der derefter ikke pumpes mere vand, frakobler pumpen, og fejl 2 vises se 6. FEJLAFHJÆLPNING).

11. Luk trykledningens spærreanordninger, så snart pumpen begynder at transportere vand kontinuerligt.

Pumpen slukker automatisk ca. 10 sekunder efter, at du har lukket spærreanordningen.

Pumpen er driftsklar (standby).

Elektronisk styring:

Pumpen er udstyret med en elektronisk styring.

Hvis trykniveauet falder til et niveau, som ligger under opstartstrykket, startes pumpen automatisk.

Så snart vandforsyning ikke længere er påkrævet, slukkes pumpen automatisk.

Småmængdeprogram og drypadvarsel:

Drypadvarsel:

Ved en lækage eller en dryppende vandhane, falder trykket konstant ned under indgangstrykket, og pumpen kobler konstant til og fra.

Hvis pumpen konstant til- og frakobles, frakobler pumpen automatisk for at undgå, at vand løber ud utilsigtet (fejl 4 „drypadvarsel“ bliver vist).

Småmængdeprogram:

For at pumpen ikke frakobles ved en tilsigtet anvendelse med små vandmængder (f.eks. vaskemaskiner eller dråbevanding) før tid, aktiveres drypadvarslen først efter 60 minutter (småmængdeprogram).

Den cykliske til- og frakobling af pumpen under småmængdeprogrammet har ingen indflydelse på pumpens levetid.

Drift af vaskemaskiner:

Når småmængde-vandtilføbet er afsluttet på vaskemaskiner, skifter småmængdeprogrammets 60-minutters-driftstid automatisk tilbage til pumpens normaldrift, som også giver mulighed for en problemfri drift af vaskemaskiner > 60 minutter.

Ved konstant dråbevanding:

Hvis småmængdeprogrammet skal køre i over 60 min., skal vandingen afbrydes i mindst 5 min. inden de 60 min. er gået. Derefter kan småmængdeprogrammet anvendes i yderligere 60 min.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder produktet.

Rensning af filter [fig. M1/M2]:

1. Luk alle spærreanordninger på sugesiden, om nødvendigt.
2. Løsn låget ⑨ på filterkammeret med skruenøglen ④, der medfølger.
3. Træk filterenheden ⑫/⑬ lodret opad og ud.
4. Hold bægeret ⑫ fast, drej filteret ⑬ mod uret **1** og træk filteret **2** ud (bajonetlås).
5. Rengør skålen ⑫ under rindende vand, og rengør filteret ⑬, f.eks. med en blød børste.
6. Saml filteret igen i omvendt rækkefølge.
7. Start pumpen (se 3. BETJENING).

Rens kontraventil [fig. M3/M4]:



BEMÆRK!

Pumpen må ikke bruges uden kontraventil.

1. Luk alle spærreanordninger på sugesiden, om nødvendigt.
2. Åbn alle aftapningspunkter, så trykket tages af tryksiden. Luk derefter aftapningspunkterne igen, så de tilsluttede rør ikke drænes via pumpen.
3. Løsn dækslet ⑭ på stopventilen med et passende værktøj.
4. Fjern kontraventilen ⑮, og rengør den under rindende vand.
5. Saml stopventilen ⑮ igen i omvendt rækkefølge.
6. Start pumpen (se 3. BETJENING).

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen [fig. S1]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tryk til-/fra-kontakten ⑩ til stilling **0**.
2. Afbryd pumpen fra nettet.
3. Åbn forbrugeren på tryksiden.
4. Fjern de tilsluttede slanger på tryk- og sugesiden.
5. Løsn vandudslipsskruen ①.
6. Vip pumpen mod suge- og tryksiden, indtil der ikke længere løber vand ud på begge sider.
7. Opbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du udbedrer fejl i produktet.

Udbedr fejl med fejldiagnosesystemet [fig. T1]:

Pumpen er udstyret med et fejldiagnosesystem, som viser forskellige fejtilstande ved hjælp af en fejl-LED ⑥.

1. Afbryd pumpen fra nettet.
2. Gennemfør de passende afhjælpende handlinger fra nedenstående tabel.
3. Genstart pumpen.
Fejlvisningen blev slettet, og pumpen er igen driftsklar.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Fejl-LED blinker 1 gang (med 2 sek. pause)	Under den indledende opstart sugede pumpen ikke vand ind i 30 sekunder.	
Pumpen suger ikke vand	Pumpen er fyldt tilstrækkeligt med transportvæske.	→ Påfyld pumpen, og sørg for, at vandet ikke løber ud på tryksiden i forbindelse med opsnagningsprocessen (se 3. BETJENING).
	Der kan ikke slippe luft ud på tryksiden, fordi udgangene på tryksiden er lukket.	→ Åbn tryksidens udgange (se 3. BETJENING).
Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet op, og det termiske kredsløb er blevet aktiveret.	1. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udlæs trykket). 2. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og lad pumpen afkøle i ca. 20 min.
	Hjulet er blokeret.	1. Løsn hjulet (se "Løsning af løbehjul"). 2. Lad pumpen køle i ca. 20 min.
Kun for art. 1758: Fejl i gennemløbssensorsignal	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se „Rens gennemløbs-sensor“).
Fejl-LED blinker 2 gange (med 2 sek. pause)	Under den indledende opstart sugede pumpen ikke vand ind i 6 minutter.	
Pumpen suger ikke vand	Problem på sugesiden.	→ Læg sugeslangens ende under vand, → fjern alle lækager på sugesiden, → rengør stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen, → rengør sugefilteret på sugeslangens ende, → rengør pakningen på filterlåget, og drej låget, indtil det rammer stopklodsen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE). → rengør filteret i pumpen.
	Sugeslange er deformet eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Det termiske kredsløb er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af i 20 min.
Fejl-LED blinker 3 gange (med 2 sek. pause)	Under den aktuelle drift sugede pumpen ikke vand i 30 sekunder.	
Vandforsyningen forstyrres på sugesiden	Problem på sugesiden.	→ Læg sugeslangens ende under vand, → fjern alle lækager på sugesiden, → rengør stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen, → rengør sugefilteret på sugeslangens ende, → rengør pakningen på filterlåget, og drej låget, indtil det rammer stopklodsen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE), → rengør filteret i pumpen.
	Sugeslange er deformet eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Det termiske kredsløb er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af i 20 min.
Kun for art. 1758: Fejl i gennemløbssensorsignal	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se "Rens gennemløbs-sensor").
Fejl-LED blinker 4 gange (med 2 sek. pause)		
Drypadvarsel blev aktiveret	Lækage på tryksiden (f. eks. dryphane).	→ Fjern alle lækager på tryksiden.
	Drypadvarslens maksimale varighed (småmængdeprogram 60 min.) blev overskredet.	→ Afkort vandingsvarigheden eller afbryd driften i 5 minutter ved anvendelse af småmængdeprogrammet. → Øg vandforbruget.
	Kontroller, om ventilen er blokeret.	→ Rens kontraventilen (se "Rens kontraventil").
Kun for art. 1758: Fejl i gennemløbssensorsignal	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se "Rens gennemløbs-sensor").
Fejl-LED er slukket		
	Pumpen starter eller stopper ikke pludseligt under drift.	
	Stikkontakten er frakoblet.	→ Tilslut stikkontakten.
	Strømsvigt.	→ Kontroller sikringen og kablerne.
	FI-relæet er udløst (fejlstrøm).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
	Elektrisk afbrydelse.	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.

Løsning af løbehjul [fig. T2]:
Hvis hjulet sidder fast på grund af tilsmudsning, **blinker fejl-LED 1 gang (med 2 sek. pause)**.

- Drej motorakslen ⑥ med en skruetrækker.
Det blokerede pumpedrev løsnas som resultat.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).

Kun til varenr. 1758: Rens gennemløbssensor [fig. T3]:
Hvis gennemløbssensoren sidder fast på grund af tilsmudsning, **blinker fejl-LED (med 2 sek. pause)**.

- Løsn begge skruer ⑦.
- Afmonter afdækningen ⑧.
- Løsn skruen ⑨, og fjern clipsen ②⑨.
- Løsn beskyttelseskappen ②⑩ ved at dreje denne mod uret (f. eks. med en skruetrækker).
- Tag hjulet ud ②⑪, og rens det.
- Rens gennemløbssensorens hus.
- Monter hjulet ② igen i omvendt rækkefølge.
- Sæt først dækslet ⑧ på øverst, og stram derefter begge skruer ⑦ nederst.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Hus- & haveautomat	Enhed	Værdi (Varenr. 1757)	Værdi (Varenr. 1758)
Netspænding	V (AC)	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Nominel styrke / Standby-strømforbrug	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
Tilslutningskabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maks. pumpemængde	l/h	3500	4000
Maks. tryk	bar	4,0	4,5
Maks. leveringshøjde	m	40	45

Hus- & haveautomat	Enhed	Værdi (Varenr. 1757)	Værdi (Varenr. 1758)
Maks. sugehøjde	m	7	8
Tændetryk	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
Tilladt indvendigt tryk (tryksiden)	bar	6	6
Vægt	kg	8,1	12,5
Lydeffektniveau L _{WA} ¹⁾ : målt/garanteret Usikkerhed K _{WA} ¹⁾	dB (A)	77 / 81 4	82 / 83 1

Målemetode iht.: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. TILBEHØR

GARDENA Sugelangse komplet	Knæk- og vakuumfast, fås valgfrit som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uden tilslutningsarmaturer eller i fixlængder komplet med tilslutnings-armaturer, Sugefilter og tilbageløbssikring	
GARDENA Fittings til sugelangse	Til vakuumstabil tilslutning af sugslange-metervare.	Varenr. 1723/1724
GARDENA Sugefilter med tilbageløbssikring	Til sugelangse i metermål.	Varenr. 1726/1727
GARDENA Sugelangse til udboringer	Danner ikke vacuum. Tilkobling af pumpe til borehul eller rørarbejde. Længde 0,5 m. Med 33,3 mm (G 1) kontragevind i begge ender.	Varenr. 1729
GARDENA Forfilter	Anbefales til brug ved pumpning af urent vand.	Varenr. 1730/1731
GARDENA Koblingssæt	Koblingssæt til 1/2" trykslanger.	Varenr. 1750
GARDENA Koblingssæt	Koblingssæt til 3/4" trykslanger.	Varenr. 1752

9. SERVICE/GARANTI

Service:
Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:
I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.
GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produk-terne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabri-kationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstat-ningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalin-gerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, kniv-fastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfilter, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktsmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstræk-kelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:
Hjulet, filteret og jetdysen er sliddele og er derfor ikke omfattet af garantien.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

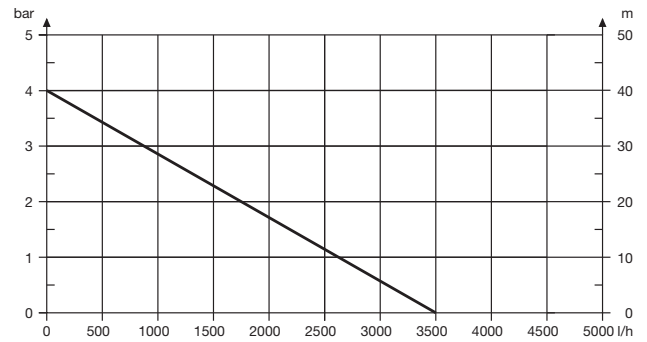
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

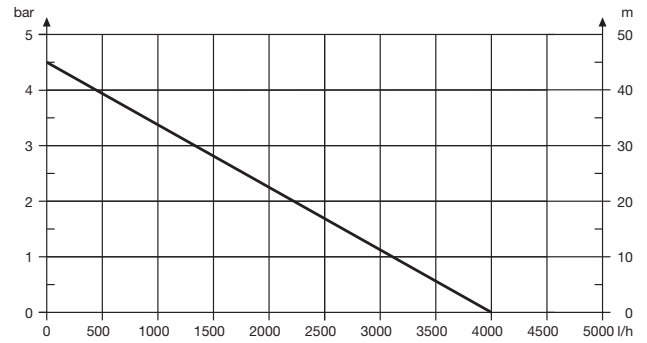
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E



[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.08/1019
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com